



AV

# Komparatistik

Jahrbuch  
der Deutschen Gesellschaft  
für Allgemeine und Vergleichende  
Literaturwissenschaft

# 2017

Komparatistik 2017



AISTHESIS VERLAG

Aus dem Inhalt: Joachim Harst, Christian Moser, Linda Simonis: Languages of Theory. Introduction • Maria Boletsi: Towards a Visual Middle Voice. Crisis, Dispossession, and Spectrality in Spain's Hologram Protest • Peter Brandes: Poetics of the Bed. Narrated Everydayness as Language of Theory • Annette Simonis: Stephen Greenblatt and the Making of a New Philology of Culture • Dagmar Reichardt: Creating Notions of Transculturality. The Work of Fernando Ortiz and his Impact on Europe • Michael Eggers: Topics of Theory and the Rhetoric of Bruno Latour • Nicolas Pethes: Philological Paperwork. The Question of Theory within a Praxeological Perspective on Literary Scholarship • Achim Geisenhanslüke: Philological Understanding in the Era After Theory • Joachim Harst: Borges: Philology as Poetry • Regine Strätling: The ›Love of words‹ and the Anti-Philological Stance in Roland Barthes' »S/Z« • Markus Winkler: Genealogy and Philology • Christian Moser: Language and Liability in Eighteenth-Century Theories of the Origin of Culture and Society (Goguet, Smith, Rousseau) • Linda Simonis: The Language of Commitment. The Oath and its Implications for Literary Theory • Kathrin Schödel: Political Speech Acts? Jacques Rancière's Theories and a Political Philology of Current Discourses of Migration • Helmut Pillau: »Ein großer weltlicher Staatsmann wider alle Wahrscheinlichkeiten.« Gertrud Kolmar und Jean-Clément Martin über Robespierre • Pauline Preisler: Die abstrakte Illustration. Paul Klees »Hoffmanneske Märchenszene« und E. T. A. Hoffmanns »Der Goldene Topf« • Nachruf, Rezensionen.



ISBN 978-3-8498-1292-8  
ISSN 1432-5306

AV



# Komparatistik

Jahrbuch  
der Deutschen Gesellschaft  
für Allgemeine und Vergleichende  
Literaturwissenschaft

2017

Herausgegeben im Auftrag des Vorstands  
der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine  
und Vergleichende Literaturwissenschaft  
von Joachim Harst, Christian Moser und Linda Simonis

AISTHESIS VERLAG

---

Bielefeld 2018



**ICLA2016**  

---

**VIENNA**

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische  
Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Redaktion: Joachim Harst

© Aisthesis Verlag Bielefeld 2018  
Postfach 10 04 27, D-33504 Bielefeld  
Satz: Germano Wallmann, [www.geisterwort.de](http://www.geisterwort.de)  
Druck: docupoint GmbH, Magdeburg  
Alle Rechte vorbehalten

ISBN 978-3-8498-1292-8  
ISSN 1432-5306  
[www.aisthesis.de](http://www.aisthesis.de)

# Inhaltsverzeichnis

Joachim Harst / Christian Moser / Linda Simonis Vorwort .....	9
NACHRUF	
Sandro Moraldo Komparatist mit Leidenschaft – Nachruf auf Remo Ceserani .....	11
THEMENSCHWERPUNKT: THE LANGUAGES OF THEORY	
Joachim Harst, Christian Moser, Linda Simonis Languages of Theory. Introduction .....	15
Maria Boletsi Towards a Visual Middle Voice. Crisis, Dispossession, and Spectrality in Spain’s Hologram Protest .....	19
Peter Brandes Poetics of the Bed. Narrated Everydayness as Language of Theory .....	37
Annette Simonis Stephen Greenblatt and the Making of a New Philology of Culture ....	53
Dagmar Reichardt Creating Notions of Transculturality. The Work of Fernando Ortiz and his Impact on Europe .....	67
Michael Eggers Topics of Theory and the Rhetoric of Bruno Latour .....	83
Nicolas Pethes Philological Paperwork. The Question of Theory within a Praxeological Perspective on Literary Scholarship .....	99
Achim Geisenhanslüke Philological Understanding in the Era After Theory .....	113

Joachim Harst	
Borges: Philology as Poetry .....	123
Regine Strätling	
The ‘Love of words’ and the Anti-Philological Stance in Roland Barthes’ <i>S/Z</i> .....	139
Markus Winkler	
Genealogy and Philology .....	153
Christian Moser	
Language and Liability in Eighteenth-Century Theories of the Origin of Culture and Society (Goguet, Smith, Rousseau) .....	163
Linda Simonis	
The Language of Commitment. The Oath and its Implications for Literary Theory .....	185
Kathrin Schödel	
Political Speech Acts? Jacques Rancière’s Theories and a Political Philology of Current Discourses of Migration .....	201

#### WEITERE BEITRÄGE

Helmut Pillau	
„Ein großer weltlicher Staatsmann wider alle Wahrscheinlichkeiten.“ Gertrud Kolmar und Jean-Clément Martin über Robespierre .....	221
Pauline Preisler	
Die abstrakte Illustration. Paul Klees <i>Hoffmanneske Märchenscene</i> und E. T. A. Hoffmanns <i>Der Goldene Topf</i> .....	245

#### REZENSIONEN

Markus Schleich, Jonas Nesselhauf. <i>Fernsehserien. Geschichte, Theorie, Narration</i> (Kathrin Ackermann-Pojtinger) .....	263
<i>Primitivismus intermedial.</i> (von Björn Bertrams) .....	266
Julia Bohnengel. <i>Das gegessene Herz. Eine europäische Kulturgeschichte vom Mittelalter bis zum 19. Jahrhundert: Herzmäre – Le cœur mangé – Il cuore mangiato – The eaten heart</i> (von Albert Gier) .....	270

<i>Funktionen der Fantastik. Neue Formen des Weltbezugs von Literatur und Film nach 1945</i> (von Eva Gillhuber) .....	276
Solvejg Nitzke. <i>Die Produktion der Katastrophe. Das Tunguska-Ereignis und die Programme der Moderne</i> (von Stephanie Heimgartner) .....	280
Claudia Lillge. <i>Arbeit. Eine Literatur- und Mediengeschichte Großbritanniens</i> (von Julia Hoydis) .....	282
Paul Strohmaier. <i>Diesseits der Sprache. Immanenz als Paradigma in der Lyrik der Moderne (Valéry, Montale, Pessoa)</i> (von Milan Herold) .....	285
<i>Neue Realismen in der Gegenwartsliteratur</i> (von Michael Navratil) .....	288
Steffen Röhrs. <i>Körper als Geschichte(n). Geschichtsreflexionen und Körperdarstellungen in der deutschsprachigen Erzählliteratur (1981-2012)</i> (von Jonas Nesselhauf) .....	294
<i>Theorie erzählen. Raconter la théorie. Narrating Theory. Fiktionalisierte Literaturtheorie im Roman</i> (von Beatrice Nickel) .....	296
<i>Extreme Erfahrungen. Grenzen des Erlebens und der Darstellung</i> (von Solvejg Nitzke) .....	299
<i>Spielräume und Raumspiele in der Literatur</i> (von Eckhard Lobsien) .....	302
Melanie Rohner. <i>Farbbekennnisse. Postkoloniale Perspektiven auf Max Frischs Stiller und Homo faber</i> (von Iulia-Karin Patrut) .....	306
Christian Moser/Regine Strätling (Hg.). <i>Sich selbst aufs Spiel setzen. Spiel als Technik und Medium von Subjektivierung</i> (von Laetitia Rimpau) .....	311
<i>Die Renaissancen des Kitsch</i> (von Franziska Thiel) .....	318
Reinhard M. Möller. <i>Situationen des Fremden. Ästhetik und Reiseliteratur im späten 18. Jahrhundert</i> (von Sandra Vlasta) .....	323
Michael Eggers. <i>Vergleichendes Erkennen. Zur Wissenschaftsgeschichte und Epistemologie des Vergleichs und zur Genealogie der Komparatistik</i> (von Carsten Zelle) .....	327
<i>Nach Szondi. Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Freien Universität Berlin 1965-2015</i> (von Carsten Zelle) .....	333
<i>The Cambridge Companion to the Literature of Berlin</i> (von Gianna Zocco) .....	336

BUCHVORSTELLUNG

Sabine Mainberger/Esther Ramharter (Hg.): <i>Linienwissen und Liniendenken</i> .....	343
Beiträgerinnen und Beiträger der Ausgabe 2017 .....	346

Aller Nostalgieimprägung, zu der Kluges Motto rät, zum Trotz, wird man dem Statement Mattenklotts vom Wintersemester 2004/2005, die Universitätsreform à la Bolognese habe „der überkommenen Universität den Garaus“ (515) gemacht, vorausblickende Kraft nicht absprechen können. Mit dem Umzug des Instituts in die Habelschwerdter Allee 45 („Rost-/Silberlaube“) und der Eingliederung der Institutsbibliothek in die Philologische Gesamtbibliothek, wogegen es zuvor jahrelang durchgehaltene Verzögerungskämpfe gegeben hatte, endet die aus unterschiedlichen Archiv- und Quellenbeständen akribisch gearbeitete „Chronik“, die den mit Kommentaren und Erinnerungen versehenen Hauptteil der „Dokumente“ präzise komplementiert.

Die mit dem Umzug einhergehende Neubenennung des Instituts in „Peter Szondi-Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft“ bleibt dieser verlorenen Universität eingedenk.

Carsten Zelle

*The Cambridge Companion to the Literature of Berlin*. Hg. Andrew J. Webber. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2017. 302 S.

Seit 1991 erscheinen in der Reihe der *Cambridge Companions to Literature and Classics* als Einführungen gedachte Sammelbände, die sich an ein studentisches Lesepublikum richten und es sich laut Verlagshomepage zum Ziel setzen, ihre Leser/innen mit „comprehensive and accessible essays on major authors, periods and genres“<sup>60</sup> zu versorgen. Dieser Selbstbeschreibung entsprechend widmet sich der Großteil der inzwischen erschienenen 365 Bände einzelnen Autor/innen, Genres oder Epochen, wohingegen eine geringere, jedoch auffällig wachsende Zahl von Bänden – beispielsweise die *Companions* zu *Literature and Science* (2018), *Dracula* (2017), *Slavery in American Literature* (2016) oder *The Body in Literature* (2015) – Aspekte in den Mittelpunkt rücken, die sich mit den traditionellen literaturwissenschaftlichen Kategorien Thema, Stoff und Motiv beschreiben lassen und die häufig interdisziplinäre Verschränkungen berücksichtigen oder jüngste Forschungstrends aufgreifen. Zu diesen thematisch ausgerichteten *Companions* gehören auch einige Bände, die räumliche Konstellationen und insbesondere urbane Formationen in den Blick nehmen. Nach dem *Companion to the City in Literature* (2014) sowie einzelnen Bänden zu den Städten Paris (2013), dem antiken Rom (2013), London (2011), New York (2010) und Los Angeles (2010) ist nun – just zu einer Zeit, in der eine Reihe von populärwissenschaftlichen Publikationen, Film- und Fernsehserien auf ein breites Interesse der englischsprachigen Öffentlichkeit an der deutschen Bundeshauptstadt verweisen<sup>61</sup> – ein Band erschienen, der im Titel verspricht, sich mit der „Literature of Berlin“ zu befassen.

<sup>60</sup> The Cambridge Companions to Literature and Classics, URL: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/collections/cambridge-companions-to-literature-and-classics> (29.11.2017)

<sup>61</sup> Als Beispiele für ein aktuelles populärwissenschaftliches Interesse an Berlin als Anziehungsort internationaler Künstler/innen und gegenkultureller Protagonist/

Was mit der „Literature of Berlin“ in diesem Zusammenhang gemeint sein soll, definiert der in Cambridge lehrende Bandherausgeber Andrew J. Webber in seiner Einleitung folgendermaßen: Es sei nicht vorrangiges Ziel, literarische Erzeugnisse zu behandeln, die in Berlin entstanden seien, vielmehr liege der Schwerpunkt des Interesses auf Literatur „that takes Berlin as its object“, „that is concerned with the representation of this, one of the greatest cities of the modern world.“ (1) Entsprechend dieser Fokussierung ist mit „Literature of Berlin“ also keine bloße Subkategorie der deutschen oder deutschsprachigen Literatur gemeint, sondern eine heterogene Gruppe von verschiedensprachigen Texten internationaler Autor/innen, denen sich – so fasst es Beiträgerin Yasemin Yildiz prägnant zusammen – aus einer „particular analytical lens“ genähert werden solle: „This lens foregrounds the local while not taking the national dimension for granted. It can thereby draw attention to the production and interplay of local, national and transnational dimensions in a given work. Through this lens, even works written in Berlin and published in German can be revisited for the way in which they negotiate multiple locales, histories and memories“ (206).

Im Band erfolgt diese Annäherung an die „Literature of Berlin“ anhand von dreizehn Aufsätzen, denen die von Webber verfasste Einleitung sowie eine Übersicht mit den Eckpunkten von Berlins historischer und kultureller Entwicklung vorangestellt ist. Die ersten acht Aufsätze verfahren chronologisch und präsentieren das Sujet der ‚Berlinliteratur‘ jeweils bezogen auf eine bestimmte literarische Epoche. Zeitlich am weitesten zurück greift dabei Matt Erlin, der sich im Kapitel „Literature and the Enlightenment“ mit der *Berliner Aufklärung* beschäftigt – der Zeit unter dem für seine religiöse Toleranz und Frankophilie berühmten König Friedrich II. (1712-1786), zu der sich die preußische Hauptstadt zum ersten Mal von einer Provinzstadt zu einem vergleichsweise kosmopolitischen, „quintessentially ‚modern‘ space“ (17) entwickelte. Damit sind schon in diesem ersten Aufsatz einige Eckpunkte benannt, die sich bei der Betrachtung der literarischen Berlin-Darstellungen unterschiedlicher Zeiten als Aspekte von erstaunlicher Kontinuität erweisen: Nicht nur ist die ‚Berlinliteratur‘ schon im 18. Jahrhundert – man denke an Friedrich Gedikes Briefserie „Über Berlin, von einem Fremden“ (1783-85) – zu einem großen Teil eine von Zugewanderten, Migrant/innen und temporär in Berlin ansässigen Intellektuellen verfasste Literatur, auch wird Berlin, verbunden mit seiner frühen Wahrnehmung als ‚Weltstadt‘, schon seit ungefähr 250 Jahren mit dem Adjektiv ‚modern‘ in Verbindung gebracht, wobei das ganze gleichermaßen faszinierende wie furchterregende Bedeutungsspektrum von ‚Modernität‘ wohl

---

innen vgl. die folgenden Bände aus dem englischsprachigen Raum: Paul Hockenos. *Berlin Calling. A Story of Anarchy, Music, the Wall, and the Birth of the New Berlin*. New York: The New Press, 2017. Stuart Braun. *City of Exiles. Berlin from the Outside in*. Berlin: Noctua Press, 2015. Zu den jüngsten US-amerikanischen, britischen und australischen Film- und Fernsehproduktionen, die Berlin prominent im Titel führen und/oder zentrale Aspekte der Handlung in die deutsche Bundeshauptstadt verlegen, zählen u. a. die Serien *Berlin Station* (2016) und *Homeland* (5. Staffel, 2015) sowie der Film *Berlin Syndrome* (2017).

erst im Verlauf des 20. Jahrhunderts greifbar wurde, als Berlin – so Webber an anderer Stelle – zum „paradigm case for the uncanny city of modernity“<sup>62</sup> wurde.

Literarischen Entwicklungen des 19. Jahrhunderts widmen sich dann die beiden folgenden Aufsätze, von denen der erste – Jürgen Barkhoffs „Romantic Sociability, Aesthetics and Politics“ – auf Berlin als eines der Zentren der Romantik eingeht, während John B. Lyon in „Literary Realism and Naturalism“ zwei sich zeitlich zum Teil überschneidende literarische Strömungen gegenüberstellt, deren „contrasting modes of reflection mirror two different Berlins during the same era.“ (52) Die Schwelle ins 20. Jahrhundert, auf dem der unbestreitbare Schwerpunkt des *Companions* liegt, überschreitet dann Beiträgerin Anne Fuchs, die mit „Short Prose around 1900“ ein die Zeit um die Jahrhundertwende kennzeichnendes literarisches Genre in den Blick nimmt, dessen Entstehen untrennbar mit der rapide wachsenden Zeitungsindustrie und der Herausbildung des literarischen Feuilletons verbunden ist und an dem sich, so die Autorin, beispielhaft ablesen lasse, dass die Wahrnehmung von Berlin als „electrifying metropolis“ (75) und „European theatre par excellence of an explosive process of modernization“ (85) seinen Ausgang schon vor Beginn des ersten Weltkriegs genommen habe.

Eine erfrischende Perspektive auf die Literatur der Zwischenkriegszeit bietet das von Carolin Duttlinger verfasste Kapitel über „Modernist Writing and Visual Culture“, das die an visuellen Techniken wie Film und Fotomontage geschulten narrativen Verfahren in Romanen der ‚Neuen Sachlichkeit‘ mit Ausführungen zur Lyrik des Expressionismus und zum Dadaismus verbindet, und auch mit genuin ‚neuen‘ Medien arbeitende Beispiele wie das Fotobuch und Walther Ruttmanns monumentalem Dokumentarfilm *Berlin – Die Sinfonie der Großstadt* (1927) berücksichtigt. Das dunkelste Kapitel der Geschichte von Berlin behandelt Reinhard Zachau, der in „Writing under National Socialism“ die zwischen 1933 und 1945 verfasste Literatur gebündelt nach verschiedenen literarischen Haltungen zum Nationalsozialismus präsentiert: Der propagandistischen Literatur nationalsozialistischer und kommunistischer Prägung werden literarische Außenperspektiven auf das 3. Reich, Literatur der inneren Emigration, Literatur aus Opferperspektiv sowie Beschreibungen vom Ende der Nazizeit gegenübergestellt. Zwei weitere Kapitel zur Literatur nach 1945 beschließen die Reihe chronologisch ausgerichteter Aufsätze: Alison Lewis zeigt in „Writing in the Cold War“, dass Berlin für Autor/innen von beiden Seiten des Eisernen Vorhangs die Funktion einer „site of projections of longing and desire, as well as an intense battleground for dreams of a better Germany and Europe“ (130) gehabt habe. Katharina Gerstenberger widmet sich in „Writing after the Wall“ der nach 1990 verfassten Literatur, wobei sie „newness, transition and rupture“ (148) als deren dominante Themen identifiziert und den Schwerpunkt auf die literarische Repräsentation dreier, für die Zeit der Wiedervereinigung besonders kennzeichnender Topoi legt: literarische Beschreibungen des Potsdamer Platzes, der – in den 1990er Jahren die größte innerstädtische Baustelle Europas

---

62 Andrew J. Webber. *Berlin in the Twentieth Century: A Cultural Topography*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2008. S. 18.

– wie kein anderer Ort stellvertretend die politische und gesellschaftliche Veränderung Berlins zum Ausdruck brachte; Darstellungen des multikulturellen Berlins und der nicht-deutschstämmigen Berliner/innen, deren Präsenz in literarischen Texten häufig mit der Verhandlung von Fragen deutscher Identität verbunden wird; sowie die unterschiedlichen literarischen Perspektiven auf zum ehemaligen Ostberlin gehörende Stadtteile wie Prenzlauer Berg und Friedrichshain, die in der Literatur von Autor/innen westdeutscher Provenienz vielfach als „Spielzone(n)“ (Tanja Dückers), als „new and uncharted urban territory that promised liberation“ (155) beschrieben werden.

Da Berlin zu unterschiedlichen Zeiten – insbesondere in der Weimarer Republik und dem auch als „subventionierte[s] Irrenhaus der westlichen Welt“<sup>63</sup> beschriebenen West-Berlin zu Zeiten der Mauer – einen Anziehungsort für all jene darstellte, die an einem „living out of counter-normative, creative identities“ (9) interessiert waren, legen drei weitere, diachron gestaltete Aufsätze des Bandes den Schwerpunkt auf damit verbundene „identity questions that have particular salience for Berlin and have made distinctive contributions to the vitality of the city’s literary identity in the period since 1900.“ (9) Den Auftakt bildet hier der von Lyn Marven verfasste Beitrag „Women Writers and Gender“, der – ausgehend von der Beobachtung, dass das internationale Berlin-Bild zwar häufig weiblich konnotiert, die Literatur von Autorinnen in Berlin-Anthologien jedoch deutlich unterrepräsentiert sei – drei von Frauen verfasste Berlin-Romane aus unterschiedlichen Zeiten gegenüberstellt: Irmgard Keuns *Das kunstseidene Mädchen* (1932), Inka Pareis *Die Schattenboxerin* (1999) und Annett Gröschners *Walpurgistag* (2011). Eine „brief history of queer literature in Berlin from the late nineteenth to the early twenty-first centuries“ (185) bietet der folgende, von Andreas Krass und Benedikt Wolf verfasste Aufsatz „Queer Writing“, der einen Bogen von der weltweit ersten Zeitschrift für Homosexuelle – dem von Adolf Brand herausgegebenen Periodikum *Der Eigene* (ab 1896) – über Magnus Hirschfelds Institut für Sexualwissenschaft und den „Rosa Winkel“ zur Zeit des Nationalsozialismus bis hin zu Klaus Wowereits Amtszeit als Berliner Bürgermeister und dem von Rashid al-Daif und Joachim Helfer verfassten Buch *Die Verschwulung der Welt* (2006) schlägt. Nach den Ausführungen zu marginalisierten Gruppen entlang der Achsen Geschlecht und sexueller Orientierung richtet Yasemin Yildiz im Kapitel „Berlin as a Migratory Setting“ dann den Blick auf den Faktor der ethnischen bzw. nationalen Herkunft. Sie gibt zunächst einen Überblick über die Migrationsgruppen, die Berlin zu unterschiedlichen Zeiten aus verschiedenen Richtungen kommend erreichten, und beschäftigt sich dann ausführlicher mit der literarischen Produktion der heute größten ethnischen Minderheit in Berlin: der türkischstämmigen Bevölkerung.

Die letzten beiden Aufsätze ergänzen die epochen- und identitätsspezifischen Perspektiven auf die ‚Berlinliteratur‘ um gattungsspezifische Betrachtungen. David Barnett geht in „Modern Drama and Theatre“ auf die Berliner Theaterzene ein und definiert sein Untersuchungsinteresse insofern in Abgrenzung

63 Thomas Kapielski: Baden-Baden (1999). URL: [http://archiv.bachmannpreis.orf.at/bp99/texte/kapielski\\_text.htm](http://archiv.bachmannpreis.orf.at/bp99/texte/kapielski_text.htm) (29.11.2017).

von den bisher beschriebenen Beiträgen, als er den Schwerpunkt weniger auf „depictions of Berlin on stage“ und mehr auf „the influence that the city has had on the writing and producing of drama“ (227) legt. Gerrig-Jan Berendse schließlich beschäftigt sich in „Twentieth-Century Poetry“ mit der Lyrik, insbesondere dem wohl am meisten mit Berlin verbundenen Genre der Großstadtlyrik. Sein Aufsatz kann insofern auch als passender Abschluss des *Cambridge Companions to the Literature of Berlin* verstanden werden, als er – beispielhaft anhand von Gedichten von Gottfried Benn, Bertolt Brecht, Volker Braun und Heiner Müller – einen weiteren Themenkomplex benennt, der als gattungsunabhängige Konstante der ‚Berlinliteratur‘ des 20. Jahrhunderts gesehen werden kann: „War, death and destruction“ (246) hätten sich im „century of war“ (260), in dem Berlin gleichermaßen „final European battleground“ (260) des 2. Weltkriegs und „site of the first major crisis of the Cold War“ (260) gewesen sei, nicht nur zu „key ingredients in the history and identity of Berlin“ (246) entwickelt, sondern auch zu zentralen literarischen Themen und Bezugspunkten der „Literature of Berlin“.

Zwar könnte man an diesem – wie wohl an jedem *Cambridge Companion* und ähnlichen Handbüchern und Einführungen – bemängeln, dass es hinsichtlich der epochen-, identitäts- und gattungsspezifischen Betrachtungsweisen eine Vielzahl an relevanten Aspekten gibt, die entweder nicht behandelt oder nur oberflächlich gestreift wurden, jedoch ist es wohl sinnvoller, in einem abschließenden Fazit darüber nachzudenken, welchen Nutzen der vorliegende Band für das antizipierte studentische Publikum von großteils nicht des Deutschen mächtigen Leserinnen und Lesern hat. Hier ist – so scheint mir – positiv hervorzuheben, dass der Band tatsächlich – und das ist bei Weitem nicht selbstverständlich – die Zwecke eines *Companions* erfüllt und aus durchwegs gut verstehbaren Aufsätzen besteht, die mit wenigen Fachwörtern auskommen und eine großteils einheitliche Struktur gemeinsam haben: Auf einen einleitenden überblicksartigen Teil folgen stets kürzere Unterkapitel zu einzelnen Autor/innen oder Werken, so dass die Vorteile einer informativen Zusammenfassung mit denen eines *close readings* verbunden werden. Ebenfalls sehr lobenswert ist die Tatsache, dass die verschiedenen Aufsätze mit ihren unterschiedlichen Ausrichtungen entlang epochen-, identitäts- und gattungsspezifischer Aspekte es vermögen, wiederkehrende thematische Konstanten oder produktionspezifische Konstellationen der ‚Berlinliteratur‘ immer wieder neu aufzugreifen und aus unterschiedlichen Perspektiven zu beleuchten, so dass Parallelen zwischen der *Berliner Aufklärung*, der ‚Migrationsliteratur‘ des 20. Jahrhunderts und dem Genre der Großstadtlyrik sichtbar werden, ohne dass dadurch Redundanzen oder oberflächliche Pauschalisierungen entstünden. An diesem Punkt könnte freilich auch eine kleine Kritik ansetzen: Während Themen wie die Modernität Berlins, der transnationale Hintergrund vieler Autor/innen, der Weltstadt-Charakter oder der viele Berlin-Darstellungen durchziehende „sense of multiple timescales“ (4) auf einer inhaltlichen Ebene für Stringenz und Kontinuität sorgen, sind Querverweise, die auf einer pragmatischen Ebene den Weg von einem nur am Rande erwähnten Autor in einem der ersten Aufsätze zu dessen ausführlicher Behandlung in einem der folgenden weisen würden, nur relativ

spärlich gesät und hätten noch durchgängiger verwendet werden können. Für die des Deutschen kundigen Leser/innen ebenfalls etwas schade ist es, dass mit deutschen Originalzitaten recht uneinheitlich umgegangen wird: Während der Großteil der Beiträge ausschließlich die englische Übersetzung enthält, führen einige Aufsätze – beispielsweise der von Lyn Marven – deutsche Zitate jeweils in beiden Sprachen an. Insgesamt schmälern diese beiden Kritikpunkte aber kaum den Eindruck eines insgesamt seine Zielsetzungen klar erreichenden und daher lesenswerten *Companions*.

*Gianna Zocco*